Notes on Contributors

Lorenzo Andolfatto received his PhD in Asian and Transcultural Studies from Ca' Foscari University of Venice and Jean Moulin Lyon 3 University of Lyon in 2015. After one year as a postdoctoral fellow at The Chinese University of Hong Kong and three more at the Cluster of Excellence "Asia and Europe in a Global Context" at Heidelberg University, he joined the Human Geography Research Unit at the University of Fribourg as a senior researcher within the framework of the research project "The Cultural Logistics of Chinese Science Fiction." His research interests include early-modern and contemporary Chinese literature, comparative literature, and translation, with a focus on utopian writing, science fiction, and peculative/literary geographies. He is the author of *Hundred Days' Literature: Chinese Utopian Fiction at the End of Empire, 1902–1910* (2019) by Brill.

Chonglong Gu (顧寵龍) (Dr.) is currently affiliated with the Hong Kong Polytechnic University. As an interdisciplinary scholar, he has published extensively in translation and interpreting, corpus linguistics, discourse analysis, linguistic landscape, sociolinguistics, and applied linguistics in general in major international journals (e.g. SSCI-index journals).

Jie Hu (胡杰) is an associate professor at the Southwest University of Science and Technology. She received her doctoral degree from Hunan Normal University in 2019. Her research focus includes literary translation, gender studies, American Renaissance literature, and religious literature. Her recent publications include "Ethan Frome: Viewing and Reviewing Misery through Multiple 'Eyes'" (*ANQ*, 2021) and "A Real New Woman: Covert Progression and Character in Henry James's 'Paste'" (with Margaret D. Stez; *Henry James Review*, 2024). One forthcoming book is *The Real in Romance—A New Historical Research of Hawthorne's New England Trilogy*.

Wai-on Law (羅偉安) was formerly a lecturer in the Department of Translation at The Chinese University of Hong Kong and is now teaching the Chinese language at the University of St Andrews. His research interests include bilingual lexicography, translator studies, the translating process, translation policy, and translation pedagogy. He has one forthcoming article: "Dictionary Use Training in Secondary School EFL Textbooks in Taiwan," Lexikos. His ORCID account is: Wai On Law (0000-0001-5887-573X) (orcid.org).

Antonio Leggieri is an adjunct lecturer in Chinese language at the University of Palermo, Italy. His background is in translation and interpreting (Università del Salento, 2009; Ca'Foscari University of Venice, 2012) and comparative literature (Beijing Language and Culture University, 2016). He is now finishing his PhD at the Università del Salento, in cotutelle with the University of Vienna, on the Ming-Qing narrative. He spent the years 2020 to 2022 in Taipei, while his threemonth research stay at National Taiwan University turned into a two-year retreat from the pandemic. His interests are premodern Chinese jestbooks, Chinese

narrative, and literary translation between Chinese and Italian. His Italian translation of Bai Xianyong's *Taipei People* has just been published.

Yan Wang (王艷) is currently a lecturer in the Department of Translation at The Chinese University of Hong Kong. Her research interests are legal translation, functional linguistics, and descriptive translation studies. Her recent publications include two books: *A Comparative Study on the Translation of Detective Stories from a Systemic Functional Perspective* (2020) by Springer and *Chinese Legal Translation: An Analysis of Conditional Clauses in Hong Kong Bilingual Ordinances* (2024) by Routledge.